



## Pulsadores y conmutadores selectores para montaje en panel

Serie 8003/1

– Conservar para su utilización en el futuro –

## Índice

1	Indicaciones generales .....	3
1.1	Fabricante .....	3
1.2	Sobre este manual de instrucciones .....	3
1.3	Otros documentos.....	3
1.4	Conformidad con respecto a las normas y disposiciones.....	3
2	Explicación de los símbolos.....	4
2.1	Símbolos en el manual de instrucciones .....	4
2.2	Símbolos en el dispositivo .....	4
3	Seguridad.....	5
3.1	Utilización conforme a lo previsto .....	5
3.2	Cualificación del personal .....	5
3.3	Riesgos residuales.....	6
4	Transporte y almacenamiento .....	7
5	Montaje e instalación .....	8
5.1	Montaje/desmontaje.....	8
5.2	Montaje de los dispositivos 8003/1.....	8
5.3	Montaje de los dispositivos 8003/1.2 en el panel .....	9
5.4	Montaje de los dispositivos 8003/1.1 en el panel .....	10
6	Puesta en marcha.....	12
7	Funcionamiento .....	12
8	Conservación, mantenimiento, reparación .....	12
8.1	Conservación .....	12
8.2	Mantenimiento .....	12
8.3	Reparación.....	12
9	Devolución .....	13
10	Limpieza.....	13
11	Eliminación.....	13
12	Accesorios y piezas de repuesto .....	13
13	Apéndice A.....	14
13.1	Datos técnicos .....	14
14	Apéndice B.....	16
14.1	Dimensiones/dimensiones de fijación.....	16

# 1 Indicaciones generales

## 1.1 Fabricante

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg  
Alemania

Tel.: +49 7942 943-0  
Fax: +49 7942 943-4333  
Internet: r-stahl.com  
Correo electrónico: info@r-stahl.com

## 1.2 Sobre este manual de instrucciones

- ▶ Leer con atención el presente manual de instrucciones antes utilizar el dispositivo, en especial las instrucciones de seguridad.
- ▶ Tener en cuenta todos los documentos relevantes (véase también el capítulo 1.3)
- ▶ Conservar el manual de instrucciones durante la vida útil del dispositivo.
- ▶ Conservar el manual de instrucciones siempre en un lugar accesible para el personal de manejo y mantenimiento.
- ▶ Entregar el manual de instrucciones a todos los propietarios o usuarios posteriores del dispositivo.
- ▶ Actualizar el manual de instrucciones con todos los documentos complementarios recibidos de R. STAHL.

N.º de identificación: 127308 / 8003609300  
N.º de publicación: 2022-06-28·BA00-III·es·06

El manual de instrucciones original está redactado en inglés.  
Este manual es vinculante en todo lo referido a cuestiones jurídicas.

## 1.3 Otros documentos





- Hoja de datos
- Encontrará documentos en otros idiomas en r-stahl.com.

## 1.4 Conformidad con respecto a las normas y disposiciones





- Encontrará los certificados IECEx y ATEX, la declaración de conformidad de la UE y otros certificados nacionales para su descarga en el siguiente enlace:  
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.
- IECEx adicionalmente en: <http://iecex.iec.ch/>

## 2 Explicación de los símbolos

### 2.1 Símbolos en el manual de instrucciones

Símbolo	Significado
	Nota sobre trabajos sencillos
 <b>PELIGRO!</b>	Situación de peligro en la que la inobservancia de las medidas de seguridad puede causar lesiones graves o mortales y daños permanentes.
 <b>ADVERTENCIA!</b>	Situación de peligro en la que la inobservancia de las medidas de seguridad puede causar lesiones graves.
 <b>ATENCIÓN!</b>	Situación de peligro en la que la inobservancia de las medidas de seguridad puede causar lesiones leves.
<b>¡AVISO!</b>	Situaciones de peligro en las que la inobservancia de las medidas de seguridad puede causar daños materiales.

### 2.2 Símbolos en el dispositivo

Símbolo	Significado
CE 0158 <small>05594E00</small>	Marcado CE conforme a la directiva vigente.
NB 0158 <small>16338E00</small>	Organismo notificado para el control de calidad.
 <small>02198E00</small>	Dispositivo con certificación para áreas potencialmente explosivas conforme al marcado.
 <small>15649E00</small>	Entrada
 <small>15648E00</small>	Salida
 <small>11048E00</small>	Indicaciones de seguridad que se deben tener en cuenta de manera obligatoria: en el caso de dispositivos con este símbolo se deben tener en cuenta los datos y/o indicaciones relevantes para la seguridad incluidos en el manual de instrucciones.

### 3 Seguridad

El dispositivo se ha fabricado según el estado actual de la técnica y cumpliendo las reglas técnicas de seguridad reconocidas. No obstante, al utilizarlo existe el peligro de que el usuario o terceras personas sufran lesiones o de que se produzcan daños en el dispositivo, daños materiales de otro tipo y daños medioambientales.

- ▶ Utilizar el dispositivo únicamente
  - en perfecto estado.
  - conforme a lo previsto y teniendo en cuenta las medidas de seguridad y los peligros.
  - siguiendo las indicaciones de este manual de instrucciones.

#### 3.1 Utilización conforme a lo previsto

Los dispositivos de montaje en panel están autorizados para el uso en áreas potencialmente explosivas de las zonas 1 y 2.

Los dispositivos están disponibles en 3 modelos:

- Tipo 8003/1.1: con terminal de resorte y caja de conexión
- Tipo 8003/1.2: con terminal de resorte
- Tipo 8003/1.3: con cable de conexión y caja de conexión

Los tipos 8003/1.1 y 8003/1.3 son equipos que cuentan con protección contra explosiones completamente homologada.

Son aptos para el montaje en paredes de envolventes, tapas de dispositivos eléctricos, paneles y armarios de mando.

Los tipos 8003/1.2 son equipos eléctricos protegidos contra explosiones incompletos y deben montarse dentro de una envolvente con el tipo de protección contra ignición "Seguridad aumentada" según IEC/EN 60079-7.

#### 3.2 Cualificación del personal

Para las tareas descritas en el presente manual de instrucciones se requiere personal especializado con la correspondiente cualificación. Ello se aplica sobre todo para los trabajos relacionados con:

- Planificación
- Montaje/desmontaje del dispositivo
- Instalación
- Puesta en marcha
- Conservación, reparación, limpieza

**El personal especializado que ejecuta estas tareas debe contar con un nivel de conocimientos que abarque las normas y disposiciones nacionales relevantes.**

**¡Para las tareas en atmósferas potencialmente explosivas se requieren conocimientos adicionales! R. STAHL recomienda un nivel de conocimientos descrito en las siguientes normas:**

- IEC/EN 60079-14 (Diseño, elección y realización de las instalaciones eléctricas)
- IEC/EN 60079-17 (Inspección y mantenimiento de instalaciones eléctricas)
- IEC/EN 60079-19 (Reparación, revisión y reconstrucción del equipo)

### 3.3 Riesgos residuales

#### 3.3.1 Peligro de explosión

Aunque un dispositivo se haya fabricado según el estado actual de la técnica, en áreas potencialmente explosivas no es posible descartar por completo el peligro de explosión.

- ▶ En áreas potencialmente explosivas, todos los pasos de trabajo deben realizarse con especial cuidado.

Los posibles momentos de peligro ("riesgos residuales") pueden diferenciarse según las siguientes causas:

##### **Daños mecánicos**

Durante el transporte, el montaje o la puesta en marcha, el dispositivo puede sufrir daños y dejar de ser hermético. Este tipo de daños pueden anular total o parcialmente la protección contra explosiones del dispositivo, entre otros problemas. Como consecuencia, pueden tener lugar explosiones en las que se produzcan lesiones graves e incluso la muerte.

- ▶ Transportar el dispositivo solo en su embalaje original o en un envoltorio similar.
- ▶ Comprobar el embalaje y el dispositivo en busca de daños. En caso de detectar daños, notificarlos inmediatamente a R. STAHL. No poner en funcionamiento el dispositivo dañado.
- ▶ Almacenar el dispositivo en su embalaje original en un lugar seco (sin condensación), en una posición estable y protegido frente a vibraciones.
- ▶ No dejar caer el dispositivo.

##### **Deterioro de la protección IP**

Después de completar la instalación adecuadamente, el dispositivo cuenta con el grado de protección IP necesario. En caso de modificaciones constructivas o un montaje inadecuado del dispositivo, la protección IP se puede ver afectada. Como consecuencia, pueden tener lugar explosiones en las que se produzcan lesiones graves e incluso la muerte.

##### **Instalación, puesta en marcha y mantenimiento inadecuados**

Los trabajos básicos, como la planificación, el montaje, la puesta en marcha o el mantenimiento del dispositivo únicamente pueden ser realizados por personas cualificadas que sigan las disposiciones nacionales vigentes en el país de uso. De lo contrario, la protección contra explosiones puede quedar inutilizada. Como consecuencia, pueden tener lugar explosiones en las que se produzcan lesiones graves e incluso la muerte.

- ▶ El montaje, la instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento únicamente pueden ser realizados por personal cualificado y autorizado (véase el capítulo 3.2).
- ▶ Las modificaciones en el dispositivo solo pueden realizarse siguiendo las indicaciones del presente manual de instrucciones. Encargar a R. STAHL o a un organismo de control certificado (3rd party inspection) que inspeccionen las modificaciones realizadas.
- ▶ Las reparaciones del dispositivo solo puede realizarlas R. STAHL.

### 3.3.2 Peligro de lesiones

#### Electrocución

En ocasiones durante el funcionamiento y el mantenimiento, el dispositivo se encuentra sometido a una tensión elevada, por eso durante la instalación dicho dispositivo debe estar en estado sin tensión.

Al entrar en contacto con líneas eléctricas sometidas a tensión pueden producirse electrocuciones y lesiones.

- ▶ Operar el dispositivo solo con equipos con tensión interna según el capítulo "Datos técnicos".
- ▶ Para ello, conectar los circuitos eléctricos únicamente a los terminales adecuados.

## 4 Transporte y almacenamiento

- ▶ Transportar y almacenar el dispositivo con cuidado y teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad (véase el capítulo "Seguridad").

## 5 Montaje e instalación

### 5.1 Montaje/desmontaje

- ▶ Montar el dispositivo con cuidado y teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad (véase el capítulo "Seguridad"), así como las indicaciones de planificación.
- ▶ Leer con detenimiento las siguientes condiciones e instrucciones de montaje y seguirlas de forma exacta.

#### 5.1.1 Posición de utilización

Puede elegirse cualquier posición de utilización.

### 5.2 Montaje de los dispositivos 8003/1..

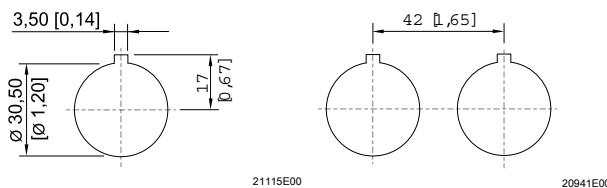
#### Punzonado de orificios de perforación

- ▶ Punzonar orificios de perforación de 30,5 mm de diámetro en el panel.  
Estos dispositivos pueden montarse en paredes con un grosor de entre 1,0 y 6,5 mm.
- ▶ Tener en cuenta las distancias.

#### Retirada del actuador del bloque de contacto

- ▶ Girar la tuerca con collar lo máximo posible en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- ▶ Extraer el actuador.

Todas las medidas en mm [pulgadas]



#### Preparación de las conexiones eléctricas

- ▶ Observar las indicaciones en el capítulo "Datos técnicos".
- ▶ Realizar la conexión del conductor con especial cuidado.
- ▶ No conectar más de 2 conductores por terminal.
- ▶ Pelar el conductor hasta los puntos de contacto. Al hacerlo, asegurarse de no dañar el conductor (con objeto punzante).
- ▶ Asegurarse de que ningún aislamiento quede embornado.
- ▶ Asegurarse de que no se sobrepasen las temperaturas máximas admisibles del conductor y de la superficie seleccionando unas líneas eléctricas y un modo de tendido adecuados.
- ▶ Asegurarse de que se eviten daños mecánicos en el aislamiento de los conductores por piezas metálicas móviles o puntiagudas.

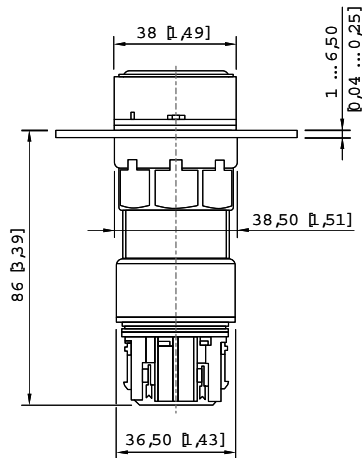
**i** Para el montaje de dispositivos sin caja de conexión del tipo 8003/1.2, véase el capítulo 5.3.



### 5.3 Montaje de los dispositivos 8003/1.2 en el panel

#### Medidas

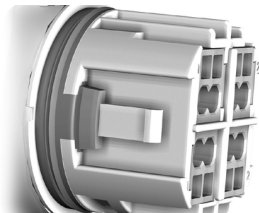
Todas las medidas en mm [pulgadas]



- ▶ Girar la tuerca con collar lo máximo posible en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- ▶ Insertar el actuador desde la parte delantera por el orificio de perforación del panel, asegurarse de que la junta quede al ras con respecto al panel y realizar el bloqueo en esta posición.
- ▶ Orientar el bloque de contacto hacia las tres lengüetas de bloqueo del actuador y dejar que encajen.
- ▶ Apretar la tuerca con collar en el panel.

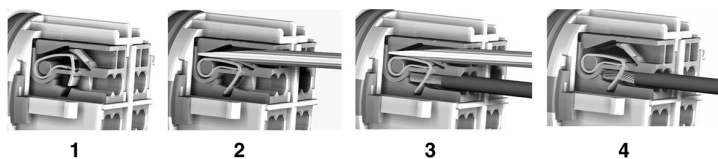
20942E00

#### Terminales de resorte



11611T00

#### Conexión del conductor a los terminales de resorte



- 1
  - 2
  - 3
  - 4
- ▶ Fragmento con terminales de resorte (1) (encontrará más información sobre la sección transversal en el capítulo "Datos técnicos").
  - ▶ Abrir el terminal de resorte colocando un destornillador (con ranura, 0,6 x 3,5 mm) en la cavidad cuadrada y mantener el terminal abierto (2).
  - ▶ Introducir el conductor en uno de los orificios de perforación redondos (3).
  - ▶ Retirar el destornillador (4).

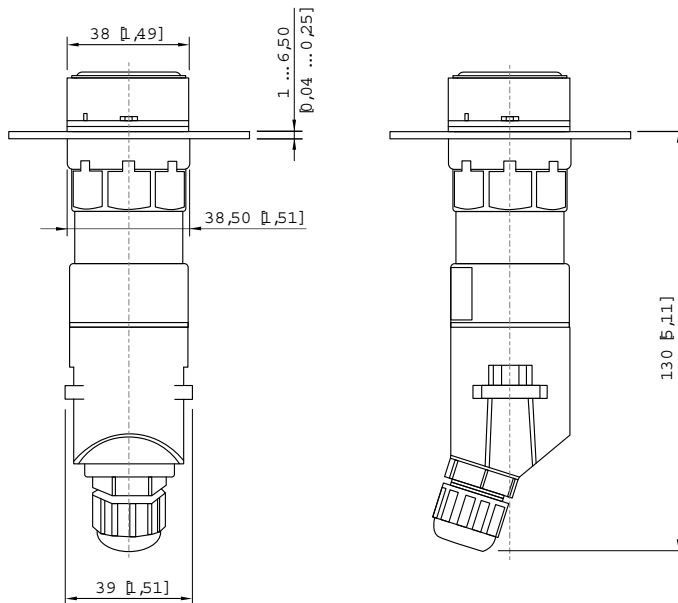
11614T00

**i** Para el montaje de dispositivos con caja de conexión del tipo 8003/1.1, véase el capítulo 5.4.

## 5.4 Montaje de los dispositivos 8003/1.1 en el panel

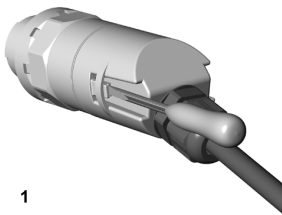
### Medidas

Todas las medidas en mm [pulgadas]



20943E00

### Abrir la caja de conexión

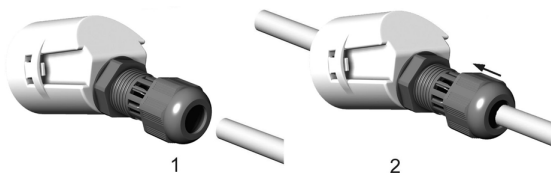


1

- ▶ Colocar el destornillador (con ranura, 0,6 x 3,5 mm) en una de las lengüetas de fijación.
- ▶ Girarlo 90°.
- ▶ Retirar un poco la tapa y mantenerla en esta posición.
- ▶ Colocar el destornillador en la segunda lengüeta de fijación.
- ▶ Girarlo 90°.
- ▶ Retirar la tapa.

11618T00

### Utilizar una línea eléctrica flexible, AD 2... 9 mm



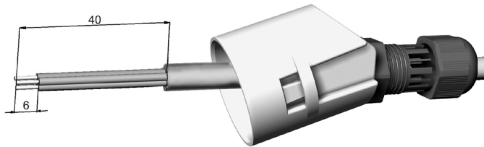
1

2

- ▶ Abrir el prensaestopas.
- ▶ Introducir la línea eléctrica a través del prensaestopas.
- ▶ Introducir la línea eléctrica en la caja de conexión.

11612T00

## Preparar la línea eléctrica

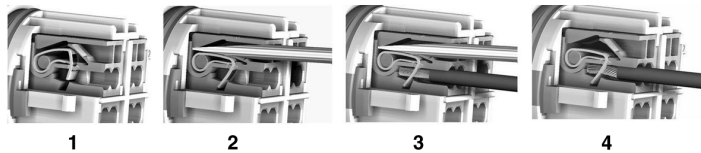


- ▶ Retirar el revestimiento exterior para la longitud del prensaestopas (40 mm).
- ▶ Pelar el aislamiento del conductor 6,35 mm.

11613T00

ES

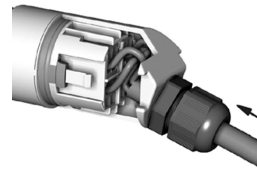
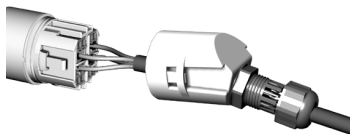
## Conexión del conductor a los terminales de resorte



- ▶ Fragmento con terminales de resorte (1) (encontrará más información sobre la sección transversal en el capítulo "Datos técnicos").
- ▶ Abrir el terminal de resorte colocando un destornillador (con ranura, 0,6 x 3,5 mm) en la cavidad cuadrada y mantener el terminal abierto (2).
- ▶ Introducir el conductor en uno de los orificios de perforación redondos (3).
- ▶ Retirar el destornillador (4).

11614T00

## Cerrar la caja de conexión

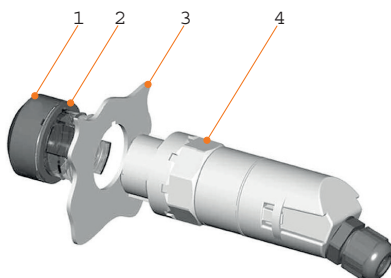


11615T00

11617T00

- ▶ Introducir la caja de conexión en el bloque de contacto hasta que encaje.
- ▶ Introducir el conductor en dirección al prensaestopas.
- ▶ Apretar la tuerca del prensaestopas con un par de apriete de aprox. 1,2 Nm.

## Montar el dispositivo en el panel



20944E00

20945E00

- ▶ Insertar el actuador (1) desde la parte delantera por el orificio de perforación del panel (3), asegurarse de que la junta (2) quede al ras con respecto al panel (3) y realizar el bloqueo en esta posición.
- ▶ Orientar el bloque de contacto hacia las tres lengüetas de bloqueo del actuador y dejar que encajen.
- ▶ Apretar la tuerca con collar (4) en el panel (3).

## 6 Puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha, realizar las siguientes comprobaciones:

- ▶ Comprobar que el dispositivo no presente daños.
- ▶ Comprobar que el montaje y la instalación se hayan realizado correctamente.
- ▶ En caso necesario, retirar los cuerpos extraños.
- ▶ En caso necesario, limpiar la caja de conexión.
- ▶ Comprobar que se hayan observado los pares de apriete especificados.

## 7 Funcionamiento

Los elementos de montaje en panel conmutan circuitos eléctricos de carga, de mando y de señalización.

Están diseñados para fijarse en un solo orificio D30 según IEC/EN 50007 en combinación con los actuadores del tipo 8602/2. Los interruptores estándar y los interruptores de llave estándar tienen accionamiento encajado en todas las posiciones. En los pulsadores de llave estándar, la llave puede extraerse en todas las posiciones. Por medio de piezas de codificación, los interruptores pueden cambiarse a la función "accionamiento momentáneo" o "accionamiento encajado, llave no extraíble".

## 8 Conservación, mantenimiento, reparación

- ▶ Tener en cuenta las normas y disposiciones nacionales vigentes en el país de uso, p. ej. IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19.

### 8.1 Conservación

Complementariamente a las reglas nacionales, comprobar lo siguiente:

- Que los conductores embornados estén bien fijados.
- Que no se observen grietas ni otros daños visibles en el dispositivo.
- Que se mantengan las temperaturas admisibles.
- Que las sujeciones estén bien fijadas.
- Garantizar el uso conforme a lo previsto.

### 8.2 Mantenimiento

- ▶ Realizar el mantenimiento del dispositivo siguiendo las disposiciones nacionales vigentes y las indicaciones de seguridad del presente manual de instrucciones (capítulo "Seguridad").
- ▶ Revisar el dispositivo regularmente para descartar daños y garantizar que su funcionamiento es correcto.

### 8.3 Reparación

- ▶ Las reparaciones del dispositivo solo puede realizarlas R. STAHL.
- ▶ Las piezas dañadas del dispositivo o los dispositivos dañados deben sustituirse de inmediato para garantizar la seguridad eléctrica y la protección contra explosiones del sistema.

## 9 Devolución

- ▶ La devolución y el embalaje de los dispositivos solo puede realizarse tras consultar a R. STAHL. Para ello, contacte con la filial correspondiente de R. STAHL.

Para la devolución en caso de reparación/requerir asistencia técnica, está a su disposición el servicio de atención al cliente de R. STAHL.

- ▶ Póngase en contacto personalmente con el servicio de atención al cliente.

o

- ▶ Visite la página web [r-stahl.com](http://r-stahl.com).
- ▶ En «Support» (Soporte) > «RMA» (Formular RMA) > Seleccionar «RMA-REQUEST» (Solicitar certificado RMA).
- ▶ Rellenar el formulario y enviarlo.  
Recibirá inmediatamente por correo electrónico un certificado RMA.  
Imprima este fichero.
- ▶ Enviar el dispositivo en el embalaje junto con el certificado RMA a R. STAHL Schaltgeräte GmbH (consulte la dirección en el capítulo 1.1).

## 10 Limpieza

- ▶ Antes y después de la limpieza, comprobar que el dispositivo no presente daños. Poner fuera de servicio de inmediato los dispositivos dañados.
- ▶ Limpiar el dispositivo solo con un paño húmedo.
- ▶ Para una limpieza en húmedo, utilizar agua o un producto de limpieza suave que no raye ni sea corrosivo.
- ▶ No emplear productos de limpieza o disolventes agresivos.
- ▶ No limpiar nunca el dispositivo con un chorro de agua potente, por ejemplo el de un limpiador de alta presión.

## 11 Eliminación

- ▶ Tener en cuenta las normativas nacionales y locales vigentes y las disposiciones legales relativas a la eliminación.
- ▶ Reciclar los materiales por separado.
- ▶ Asegurar una eliminación respetuosa con el medioambiente de todos los componentes conforme a las disposiciones legales.

## 12 Accesorios y piezas de repuesto

**¡AVISO! Fallo de funcionamiento o daños en el dispositivo debido al uso de componentes no originales.**

La inobservancia puede provocar daños materiales.

- ▶ Utilizar únicamente accesorios y piezas de repuesto originales de R. STAHL Schaltgeräte GmbH (véase la hoja de datos).

# 13 Apéndice A

## 13.1 Datos técnicos

### Protección contra explosiones

#### Global (IECEX)

Gas y polvo	8003/1.1	IECEX PTB 06.0065X
	8003/1.2	IECEX PTB 06.0066U
	8003/1.3	IECEX PTB 06.0065X
	8003/1.1	Ex db eb IIC T6 Gb
	8003/1.2	Ex db eb IIC Gb
	8003/1.3	Ex db eb IIC T6 Gb
8003/1.1	Ex tb IIIC T80 °C	
8003/1.3		

#### Europa (ATEX)

Gas y polvo	8003/1.1	PTB 02 ATEX 1057 X
	8003/1.2	PTB 02 ATEX 1080 U
	8003/1.3	PTB 02 ATEX 1057 X
	8003/1.1	⊕ II 2 G Ex db eb IIC T6 Gb
	8003/1.2	⊕ II 2 G Ex db eb IIC Gb
	8003/1.3	⊕ II 2 G Ex db eb IIC T6 Gb
8003/1.1	⊕ II 2 D Ex tb IIIC T80 °C	
8003/1.3		

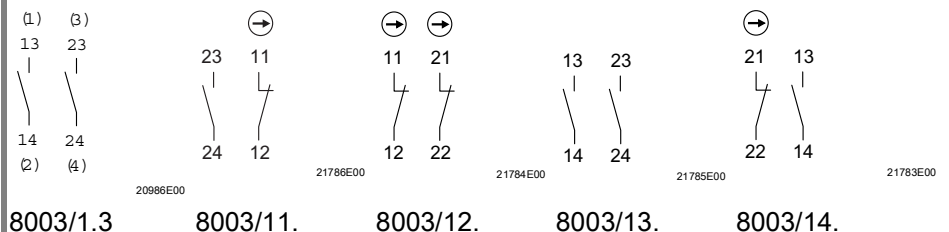
### Homologaciones y certificados

Homologaciones	IECEX, ATEX
----------------	-------------

### Datos técnicos

#### Datos eléctricos

Tensión de funcionamiento asignada	Máx. 500 V
Corriente de funcionamiento asignada	Máx. 6 A
Esquema de circuito	Ejemplo de modelo con línea eléctrica: Los números en paréntesis corresponden al número de hilos



**Datos técnicos**

Tensión mínima*	12 V CA/CC			
Corriente mínima*	50 mA			
	* Valores orientativos dependientes de las condiciones de uso			
Capacidad de corte	Valores límite de funcionamiento asignado relativos a las categorías de uso			
	AC-15	CA-12	DC-13	DC-13
	400 V	500 V	60 V	110 V
	Máx. 6 A	Máx. 6 A	Máx. 6 A	Máx. 1 A
	Máx. 1250 VA	Máx. 3000 VA	Máx. 110 W	Máx. 110 W

**Condiciones ambientales**

Temperatura ambiente	-30 ... +60 °C
	-55 ... +60 °C en modelos con junta de silicona
	(La temperatura de almacenamiento se corresponde con la temperatura ambiente)

**Datos mecánicos**

Grado de protección	IP65 (parte frontal IP66)
	Según IEC/EN 60529
Material	
Envolvente	Poliamida
Material de contacto	
Estándar	Plata-níquel
Especial	Plata-níquel, dorado
Vida útil	
Elemento de contacto	10 <sup>6</sup> Ciclos de maniobras

**Montaje/instalación**

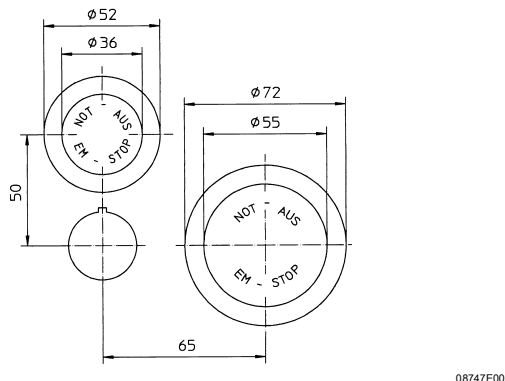
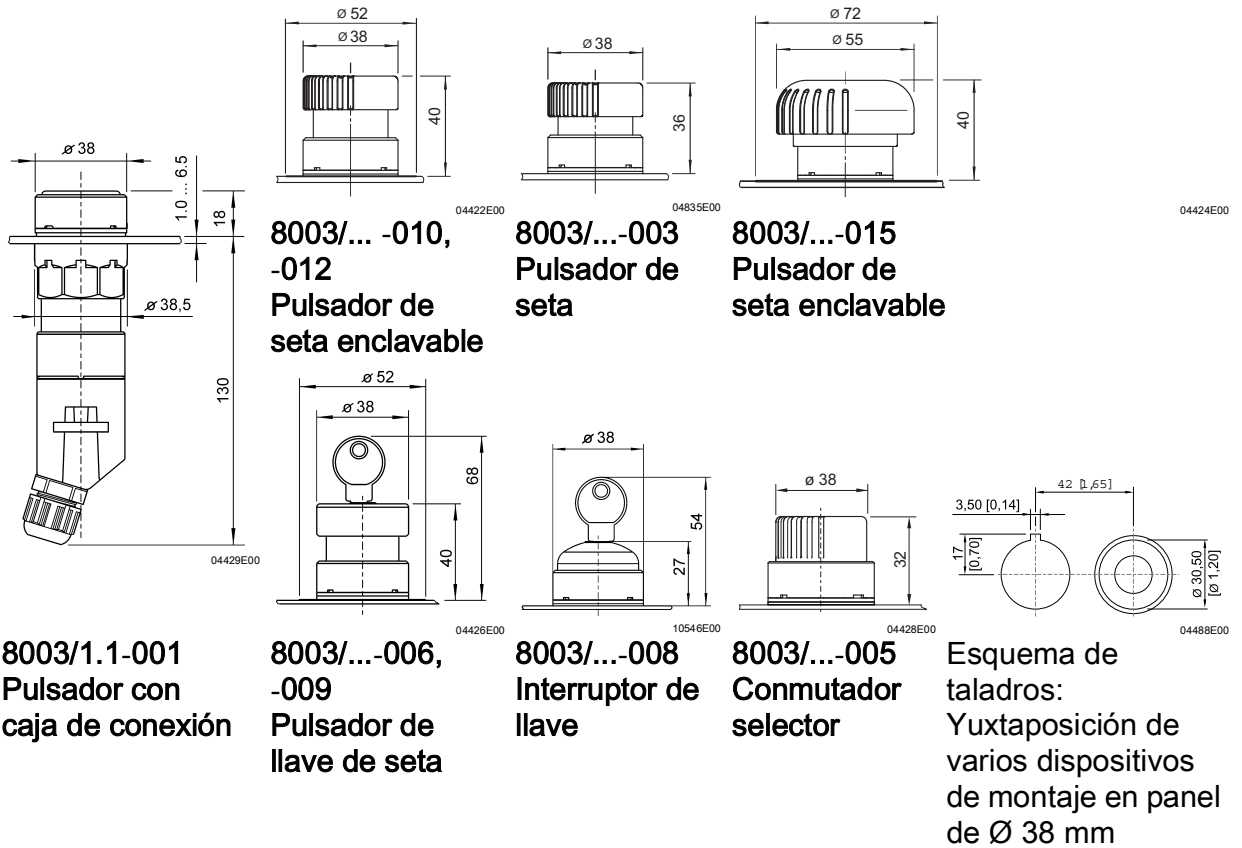
Entrada de cable	Tipo 8003/1.1: M16 x 1,5 (Ø 2... 9 mm)
Sección de conexión	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Peso	0,0825 kg (sin cable de conexión y actuador)

Encontrará más datos técnicos en [r-stahl.com](http://r-stahl.com).

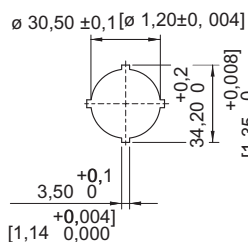
## 14 Apéndice B

### 14.1 Dimensiones/dimensions de fijación

Esquemas de medidas (todas las medidas en mm [pulgadas]) –  
Se reserva el derecho a modificaciones



**Dimensiones de montaje para el pulsador de parada de emergencia (8003/...-009, -010, -015)**



**Esquema de punzonado**



**EU-Konformitätserklärung**  
*EU Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité UE*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung / declares in its sole responsibility / déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt: **Schalttafeleinbaugerät**  
 that the product: *Panel-mounting fixtures*  
 que le produit: *Boutons poussoirs encastrables*

Typ(en), type(s), type(s): **8003/1\*1-\***  
**8003/1\*3-\***

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.  
 is in conformity with the requirements of the following directives and standards.  
 est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)	Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU <b>ATEX-Richtlinie</b> 2014/34/EU <i>ATEX Directive</i> 2014/34/UE <i>Directive ATEX</i> (OJ L 96, 29/03/2014, p. 309–356)	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-7: 2015 / A1:2018 EN 60079-31:2014

Kennzeichnung, marking, marquage:

II 2 G Ex db eb IIC T6 Gb  
 II 2 D Ex tb IIIC T80 °C Db

**CE0158**

EU-Baumusterprüfbescheinigung:  
 EU Type Examination Certificate:  
 Attestation d'examen UE de type:

**PTB 02 ATEX 1057 X**  
 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt,  
 Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)

Produktnormen nach Anhang II ATEX (aus  
 Niederspannungsrichtlinie):  
 Product standards according to Low Voltage  
 Directive:

EN 60947-1:2007 / A1:2011 / A2:2014  
 EN 60947-5-1:2017 + AC:2020  
 EN 60947-5-5:1997 / A1:2005 / A11:2013 / A2:2017

Normes des produit pour la Directive Basse Tension:

2014/30/EU **EMV-Richtlinie**  
 2014/30/EU *EMC Directive*  
 2014/30/UE *Directive CEM*  
 (OJ L 96, 29/03/2014, p. 79–106)

Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).  
 Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).  
 Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).

2011/65/EU & (EU) 2015/863 **RoHS-Richtlinien**  
 2011/65/EU & (EU) 2015/863 *RoHS Directives*  
 2011/65/UE & (UE) 2015/863 *Directives RoHS*  
 (OJ L 174, 1/07/2011, p. 88–110 & OJ L 137,  
 04/06/2015, p. 10-12)

EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von: / signed for and on behalf of: / signé pour et au nom de:

**R. STAHL Schaltgeräte GmbH**

Waldenburg 06.08.2024

Ort und Datum  
 Place and date  
 Lieu et date

Holger Semrau  
 Leiter Entwicklung Schaltgeräte  
 Director R&D Switchgear  
 Directeur R&D Appareillage

Daniel Groth  
 Leiter Qualitätsmanagement Systeme  
 Director Quality Management Systems  
 Directeur Systèmes de Management de la Qualité

**Konformitätsbescheinigung**  
*Attestation of Conformity*  
*Attestation Écrite de Conformité*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung / declares in its sole responsibility / déclare sous sa seule responsabilité,

<b>dass das Produkt:</b> <i>that the product:</i> <i>que le produit:</i>	<b>Schalttafeleinbaugerät</b> <i>Panel-mounting fixtures</i> <i>Boutons poussoirs encastrables</i>
<b>Typ(en), type(s), type(s):</b>	<b>8003/1.2-.</b>

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.  
*is in conformity with the requirements of the following directives and standards.*  
*est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.*

<b>Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)</b>	<b>Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)</b>
<b>2014/34/EU ATEX-Richtlinie</b> <i>2014/34/EU ATEX Directive</i> <i>2014/34/UE Directive ATEX</i> (OJ L 96, 29/03/2014, p. 309–356)	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-7: 2015 + A1:2018
<b>Kennzeichnung, marking, marquage:</b>	II 2 G Ex db eb IIC Gb <span style="float: right;"><b>NB0158</b></span>
<b>EU-Baumusterprüfbescheinigung:</b> <i>EU Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen UE de type:</i>	<b>PTB 02 ATEX 1080 U</b> (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
<b>Produktnormen nach Anhang II ATEX (aus Niederspannungsrichtlinie):</b> <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>	EN 60947-1:2007 / A1:2011 / A2:2014 EN 60947-5-1:2017 + AC:2020 EN 60947-5-5:1997 / A1:2005 / A11:2013 / A2:2017
<b>2014/30/EU EMV-Richtlinie</b> <i>2014/30/EU EMC Directive</i> <i>2014/30/UE Directive CEM</i> (OJ L 96, 29/03/2014, p. 79–106)	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). Not applicable according to article 2, paragraph (2) d). Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).
<b>2011/65/EU &amp; (EU) 2015/863 RoHS-Richtlinien</b> <i>2011/65/EU &amp; (EU) 2015/863 RoHS Directives</i> <i>2011/65/UE &amp; (UE) 2015/863 Directives RoHS</i> (OJ L 174, 1/07/2011, p. 88–110 & OJ L 137, 04/06/2015, p. 10-12)	EN IEC 63000:2018

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.  
*Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.*  
*Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.*

Unterzeichnet für und im Namen von: / signed for and on behalf of: / signé pour et au nom de:

**R. STAHL Schaltgeräte GmbH**

Waldenburg, 06.08.2024  
  
**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*  
**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*

**Daniel Groth**  
**Leiter Qualitätsmanagement Systeme**  
*Director Quality Management Systems*  
*Directeur Systèmes de Management de la Qualité*

**EU Konformitätserklärung**  
*EU Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité UE*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

**dass das Produkt:** **Schalttafeleinbaugerät**  
*that the product:* *Panel-mounting fixtures*  
*que le produit:* *Boutons poussoirs encastrables*

**Typ(en), type(s), type(s):** **8003/1**

**mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.**  
*is in conformity with the requirements of the following directives and standards.*  
*est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.*

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
<b>Kennzeichnung, marking, marquage:</b>		<b>Simple apparatus</b> <b>CE</b>
<b>Bescheinigung – Einfaches Betriebsmittel:</b> <i>Conformity – Simple apparatus:</i> <i>Conformité – Matériel simple:</i>		<b>Siehe Anhang</b> <i>See attachment</i> <i>Voir annexe</i>
<b>2014/35/EU</b> <i>2014/35/EU</i> <i>2014/35/UE</i>	<b>Niederspannungsrichtlinie</b> <i>Low Voltage Directive</i> <i>Directive Basse Tension</i>	EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 EN 60947-5-1:2017 + AC:2020 EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017
<b>2014/30/EU</b> <i>2014/30/EU</i> <i>2014/30/UE</i>	<b>EMV-Richtlinie</b> <i>EMC Directive</i> <i>Directive CEM</i>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). Not applicable according to article 2, paragraph (2) d). Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).
<b>2011/65/EU</b> <i>2011/65/EU</i> <i>2011/65/UE</i>	<b>RoHS-Richtlinie</b> <i>RoHS Directive</i> <i>Directive RoHS</i>	EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2022-04-01

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

i.V.

  
**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*

i.V.

  
**Jürgen Freimüller**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management*  
*Directeur Assurance de Qualité*

**Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel**  
**Conformity - Simple apparatus**  
**Conformité - Matériel simple**



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

**dass das Produkt:** Schalttafeleinbaugerät  
*that the product:* Panel-mounting fixtures  
*que le produit:* Boutons poussoirs encastrables  
**Typ(en), type(s), type(s):** 8003/1

**Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.**  
*Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.*  
*Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un matériel simple.*

**Kennzeichnung, marking, marquage:** Simple apparatus

Bewertung / Assessment / Évaluation	
<b>Bewertung basiert auf Ex-Konformitätszertifikat:</b> <i>Evaluation based on Ex certificate of conformity:</i> <i>Évaluation basée sur le certificat de conformité Ex:</i>	IECEx: IECEx PTB 06.0065X & IECEx PTB 06.0066U ATEX: PTB 02 ATEX 1057 X & PTB 02 ATEX 1080 U
<b>Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen</b> <i>Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices</i> <i>Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection</i>	
<b>Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms</b> <i>Product contains no devices to increase the available voltage and available current</i> <i>Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles</i>	
<b>Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: <math>\geq 500</math> V</b> <i>Product maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:</i> <i>Produit maintient l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:</i>	
<b>Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein</b> <i>Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure</i> <i>Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb</i>	
<b>Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich:</b> <i>Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:</i> <i>Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:</i>	$-55\text{ °C} \leq T_a \leq +60\text{ °C}$
<b>Maximal zulässige eigensichere Werte sind:</b> <i>Maximum permissible intrinsically safe values are:</i> <i>Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:</i>	$U_i = 60\text{ V}$ , $I_i = 200\text{ mA}$ , $P_i = 1.3\text{ W}$ <b>Ci, Li sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable</b>
<b>Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe:</b> <i>Product is suitable for use in gas group:</i> <i>Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:</i>	<b>IIC</b>
<b>Produkt ist geeignet für die Verwendung in:</b> <i>Product is suitable for use in:</i> <i>Le produit convient pour une utilisation dans:</i>	<b>Zone 1</b>

Waldenburg, 2021-01-27

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

i.V.

**Werner Förstner**  
**Leiter Zertifizierung IC**  
*Head of Certification IC*  
*Chef de certification IC*

i.V.

**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*